

90 (1959) Nr. 1

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1966 Nr. 62

---

---

A. TITEL

*Verklaring inzake de voorlopige toetreding van Tunesië tot de  
Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel;  
Tokio, 12 november 1959*

B. TEKST**Declaration on the provisional accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade**

The Government of Tunisia and the other governments on behalf of which this Declaration has been accepted (the latter governments hereinafter referred to as the "participating governments"),

Considering that the Government of Tunisia on 4 November 1959 made a formal request to accede to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the "General Agreement") in accordance with the provisions of Article XXXIII of the General Agreement, and

Having regard to the desire of many contracting parties to the General Agreement to conduct the tariff negotiations with Tunisia, which it is considered should precede accession under Article XXXIII, during the tariff conference to be held in 1960 and 1961, the arrangements for which are being made by the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement (hereinafter referred to as the "CONTRACTING PARTIES"):

1. Declare that, pending the accession of Tunisia under the provisions of Article XXXIII, following the conclusion of tariff negotiations with contracting parties to the General Agreement, the commercial relations between the participating governments and Tunisia shall be based upon the General Agreement as if the provisions of the model protocol of accession approved by the CONTRACTING PARTIES on 23 October 1951, were embodied in this Declaration, except that Tunisia shall not have any direct rights with respect to the concessions contained in the schedules annexed to the General Agreement either under the provisions of Article II or under the provisions of any other Article of the General Agreement.

2. Request the CONTRACTING PARTIES to perform such functions as are necessary for the operation of this Declaration.

3. This Declaration, which has been approved by the CONTRACTING PARTIES by a two-thirds majority, shall be opened for acceptance, by signature or otherwise, by Tunisia, by contracting parties to the General Agreement, and by any governments which accede provisionally to the General Agreement.

4. This Declaration shall be deposited with the Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES.

## **Déclaration concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce**

Le gouvernement de la Tunisie et les autres gouvernements (ci-après dénommés „les gouvernements participants”) au nom desquels la présente Déclaration a été acceptée,

Considérant que le gouvernement de la Tunisie a présenté le 4 novembre 1959 une demande formelle d'accession à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (ci-après dénommé „l'Accord général”), conformément aux dispositions de l'article XXXIII de l'Accord général,

Tenant compte du désir de nombreuses parties contractantes à l'Accord général d'engager avec la Tunisie, pendant la conférence tarifaire qui doit avoir lieu en 1960—1961 et en vue de laquelle des dispositions sont prises par les PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général (ci-après dénommées les „PARTIES CONTRACTANTES”), les négociations tarifaires qui devraient précéder l'accession de ce pays aux termes de l'article XXXIII:

1. Déclarent qu'en attendant l'accession de la Tunisie à l'Accord général conformément aux dispositions de l'article XXXIII qui aura lieu quand les négociations tarifaires avec les parties contractantes à l'Accord général seront terminées, les relations commerciales entre les gouvernements participants et la Tunisie seront fondées sur l'Accord général de la même manière que si les dispositions du protocole-type approuvé par les PARTIES CONTRACTANTES le 23 octobre 1951 étaient incorporées dans la présente Déclaration, sous réserve que la Tunisie n'aura aucun droit direct à bénéficier, en vertu des dispositions de l'article II ou de tout autre article de l'Accord général, des concessions reprises dans les Listes annexées audit Accord général.

2. Demandent aux PARTIES CONTRACTANTES d'exercer les fonctions nécessaires pour la mise en oeuvre de la présente Déclaration.

3. La présente Déclaration, qui a été approuvée par les PARTIES CONTRACTANTES à la majorité des deux tiers, sera ouverte à l'acceptation, par signature ou autrement, de la Tunisie, des parties contractantes à l'Accord général et de tout gouvernement qui aura accédé à titre provisoire à l'Accord général.

4. La présente Déclaration sera déposée après du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES.

5. The Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES shall promptly furnish a certified copy of this Declaration, and a notification of each acceptance thereof, to each government to which this Declaration is open for acceptance.

6. This Declaration shall become effective between Tunisia and any participating government on the thirtieth day following the day upon which it shall have been accepted on behalf of Tunisia and of that government; it shall remain in force until the Government of Tunisia accedes to the General Agreement under the provisions of Article XXXIII thereof or until 31 December 1961, whichever date is earlier, unless it has been agreed by Tunisia and the participating governments to extend its validity to a later date.

DONE at Tokyo this twelfth day of November one thousand nine hundred and fifty-nine, in a single copy in the English and French languages, both texts authentic.

---

*(De lijst van Staten wier ondertekening in de Verklaring is voorzien, is niet afgedrukt.)*

5. Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES transmettra promptement à chacun des gouvernements auxquels la présente Déclaration est ouverte pour acceptation, copie certifiée conforme de ladite Déclaration et lui notifiera promptement chaque acceptation de celle-ci.

6. La présente Déclaration prendra effet entre la Tunisie et tout gouvernement participant le trentième jour qui suivra celui où elle aura été acceptée au nom de la Tunisie et dudit gouvernement; elle restera en vigueur soit jusqu'à ce que le gouvernement de la Tunisie accède à l'Accord général conformément aux dispositions de l'article XXXIII dudit Accord, soit jusqu'au 31 décembre 1961, si à cette date l'accession n'est pas intervenue, à moins que la Tunisie et les gouvernements participants ne décident d'en proroger la validité.

FAIT à Tokyo le douze novembre mil neuf cent cinquante-neuf, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

---

De Verklaring is in overeenstemming met haar paragraaf 3 door ondertekening of anderszins aanvaard voor de volgende Staten:

Finland .....	20 november 1959
Noorwegen .....	20 januari 1960
Zweden .....	9 februari 1960
Israël .....	29 februari 1960
België <sup>1)</sup> .....	9 maart 1960
Frankrijk .....	9 maart 1960
India .....	17 maart 1960
Oostenrijk <sup>1)</sup> .....	21 maart 1960
Tunesië <sup>2)</sup> .....	21 april 1960
Tsjechoslowakije .....	29 april 1960
het Koninkrijk der Nederlanden .....	12 mei 1960
de Verenigde Staten van Amerika .....	16 mei 1960
Togo .....	per 21 mei 1960
Canada .....	23 mei 1960
Nieuw-Zeeland .....	23 mei 1960
de Federatie van Rhodesia en Nyasaland het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brit- tannië en Noord-Ierland .....	24 mei 1960 26 mei 1960
Luxemburg .....	27 mei 1960
de Bondsrepubliek Duitsland <sup>1)</sup> .....	28 mei 1960
Chili .....	14 juni 1960
Senegal <sup>3)</sup> .....	per 20 juni 1960
Madagascar <sup>3)</sup> .....	per 25 juni 1960
Denemarken .....	29 juli 1960
Dahomey <sup>3)</sup> .....	per 1 augustus 1960
Niger <sup>3)</sup> .....	per 3 augustus 1960
Opper-Volta <sup>3)</sup> .....	per 5 augustus 1960
Ivoorkust <sup>3)</sup> .....	per 7 augustus 1960
Tsjad <sup>3)</sup> .....	per 11 augustus 1960
de Centraalafrikaanse Republiek <sup>3)</sup> .....	per 14 augustus 1960
Kongo (Brazzaville) .....	per 15 augustus 1960
Cyprus <sup>3)</sup> .....	per 16 augustus 1960
Gabon <sup>3)</sup> .....	per 17 augustus 1960
de Federatie van Nigeria <sup>3)</sup> .....	per 1 oktober 1960
Ceylon .....	16 november 1960
de Federatie van Malaya .....	17 november 1960
Griekenland .....	18 november 1960
Mauritanië <sup>3)</sup> .....	per 28 november 1960
Pakistan .....	8 december 1960
Sierra Leone <sup>3)</sup> .....	per 27 april 1961
Koeweit <sup>3)</sup> .....	per 19 juni 1961
Turkije .....	23 juni 1961
Ghana .....	10 november 1961
Tanganjika <sup>3)</sup> .....	per 9 december 1961

Cuba .....	21 december 1961
Japan .....	8 januari 1962
Indonesië .....	5 februari 1962
Zwitserland .....	14 februari 1962
Perú .....	19 maart 1962
Boeroendi <sup>3)</sup> .....	per 1 juli 1962
Jamaïca <sup>3)</sup> .....	per 6 augustus 1962
Trinidad en Tobago <sup>3)</sup> .....	per 31 augustus 1962
Australië .....	5 september 1962
Oeganda <sup>3)</sup> .....	per 9 oktober 1962
Zuidslavië <sup>1)</sup> .....	6 augustus 1963
Brazilië .....	15 november 1963
Kenia <sup>3)</sup> .....	per 12 december 1963
de Verenigde Arabische Republiek .....	26 mei 1964
Malawi <sup>3)</sup> .....	per 6 juli 1964
Malta <sup>3)</sup> .....	per 21 september 1964
Gambia <sup>3)</sup> .....	per 18 februari 1965

1) Ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging.

2) Bij kennisgeving van 12 april 1960 heeft de Tunesische Regering aan de Uitvoerend Secretaris der VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel medegedeeld, dat zij voornemens is de bepalingen van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel niet jegens Israël toe te passen.

3) Op grond van toelating als verdragsluitende partij bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

#### E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben overeenkomstig paragraaf 3 van de Verklaring, juncto het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud, een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Uitvoerend Secretaris van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel:

België .....	5 april 1960
Oostenrijk .....	13 oktober 1960
de Bondsrepubliek Duitsland .....	10 juli 1961
Zuidslavië .....	6 juli 1964

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Verklaring zijn ingevolge haar paragraaf 6 op 21 mei 1960 in werking getreden voor de Staten die haar op 21 april 1960 zonder voorbehoud van bekrachtiging hebben ondertekend of haar hebben bekrachtigd of aanvaard.

Voor de overige Staten treden zij in werking op de dertigste dag na die van ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging of van aanvaarding.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zijn zij op 11 juni 1960 voor het gehele Koninkrijk in werking getreden.

De bepalingen van de Verklaring zullen ingevolge haar paragraaf 6, juncto paragraaf 1 van het in rubriek J hieronder genoemde Derde Proces-verbaal van 14 december 1965, van kracht blijven tot Tunesië tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel toetreedt krachtens artikel XXXIII van die Overeenkomst of tot 31 december 1967, naar gelang welk tijdstip eerder valt, tenzij de Verklaring tot een later tijdstip wordt verlengd.

#### J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de Verklaring op 20 juni 1960 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 814.XXXII. De tekst van de Verklaring is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 362, blz. 328 e.v.

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze Overeenkomst sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

Op 9 december 1961 is te Genève tot stand gekomen een Proces-verbaal tot verlenging van de onderhavige Verklaring. Van dit Proces-verbaal is de tekst geplaatst in *Trb.* 1966, 70.

Op 12 december 1963 is te Genève tot stand gekomen een Tweede Proces-verbaal tot verlenging van de onderhavige Verklaring. De tekst van dit Proces-verbaal is geplaatst in *Trb.* 1966, 81.

Op 14 december 1965 is te Genève tot stand gekomen een Derde Proces-verbaal tot verlenging van de onderhavige Verklaring. De tekst van dit Proces-verbaal is geplaatst in *Trb.* 1966, 88.

Vergelijk ook de Aanbeveling van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel van 22 november 1957 inzake de toepassing *de facto* van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel op Laos, Cambodja en Tunesië (tekst in *Trb.* 1966, 1, rubriek J) en de Beslissing van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel van 12 november 1959 inzake de deelneming van Tunesië aan de werkzaamheden der VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN (tekst in *Trb.* 1966, 1, rubriek J), welke Beslissing is verlengd bij Beslissingen van 9 december 1961, 18 december 1963 en 17 januari 1966 (tekst van deze Beslissingen in *Trb.* 1966, 1, rubriek J).

Uitgegeven de achtentwintigste april 1966.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. LUNS.